

Légendes photos *Arts décoratifs et industriels du XIX^e siècle*
Fotobijbschriften *Sier- en industriële kunsten 19^{de} eeuw*
Photo captions *Decorative arts 19th century*

FR

Le XIX^e siècle est une période charnière qui, pour être comprise, doit être appréhendée sous différents points de vue : politique, sociétal, artistique et technologique. Alors que, partout dans le monde, les états connaissent d'intenses bouleversements politiques et économiques, les fondements même de la société et de la vie quotidienne connaissent de profondes mutations, suscitant des changements de mœurs et de goûts. Les progrès techniques et scientifiques entraînent une refonte radicale des moyens de production, soutenue par un déploiement inédit des réseaux de communication (bateau, train, télécommunications). Ce changement de paradigme ne restera pas sans influence sur les arts décoratifs. La mécanisation intensive des pratiques artistiques coexiste avec une succession de styles amplement inspirés du vocabulaire ornemental des siècles précédents. Les villes se modernisent et les habitations urbaines gagnent en confort grâce aux progrès techniques (eau courante, gaz puis électricité). Au même moment, les classes aisées découvrent la notion de loisir et de voyage d'agrément. Cette histoire passionnante, indispensable pour comprendre notre époque actuelle, est racontée à travers une nouvelle présentation scénographique des collections muséales d'arts industriels et décoratifs du XIX^e siècle.

NL

De 19de eeuw is een scharnierperiode. Om ze goed te begrijpen, is het nodig om ze te benaderen vanuit verschillende gezichtspunten: politiek, maatschappelijk, artistiek en technologisch. Overal ter wereld beleven staten in die periode politieke en economische omwentelingen en ondergaan de fundamenteën van de maatschappij en het dagelijkse leven ingrijpende veranderingen. Die veroorzaken dan weer veranderende gewoonten en smaken. De technische en wetenschappelijke vooruitgang brengt radicale wijzigingen teweeg op het vlak van de productiemiddelen. Die veranderingen worden daarbij ondersteund door de ongeziene ontplooiing van communicatienetwerken dankzij de scheepvaart, het treinverkeer en de telecommunicatie. Dat alles beïnvloedt de sierkunsten. De intensieve mechanisatie van het artistieke werk verhoudt zich gelijktijdig tot de opeenvolging van stijlen die teruggaan op versieringen uit vorige eeuwen. Steden worden moderner en de stedelijke woningen comfortabeler dankzij technische nieuwigheden zoals stromend water, gas en elektriciteit. Tegelijkertijd ontdekt de klasse van welgestelden vrije tijd en plezierreizen. Deze boeiende geschiedenis is belangrijk om onze huidige tijd te begrijpen. Ze wordt verteld aan de hand van een nieuwe opstelling van de museumverzameling van sier- en industriële kunsten van de 19^{de} eeuw.

EN

To be fully understood, the 19th century must be viewed from different perspectives : political, societal, artistic and technological. While, all over the world, States are facing intense political and economic upheavals, the very foundations of society and daily life are undergoing profound changes, giving rise to significant changes in morals and tastes. Technical and scientific progress led to a radical overhaul of the means of production, supported by an unprecedented deployment of communication networks (boat, train, telecommunications). Decorative arts are strongly impacted by this paradigm shift. The intensive mechanization of artistic practices coexists with a vivid succession of styles largely inspired by the ornamental vocabulary of previous centuries. While cities are modernized, urban housing is becoming more comfortable, thanks to technical progress (running water, gas and then electricity). At the same time, the wealthy classes are discovering the notion of leisure and tourism. This fascinating story, essential for understanding our current era, is told through a new scenographic presentation of the museum collections of 19th century industrial and decorative arts.

1)

Paar kandelaars van het type 'vestale'

Toegeschreven aan Pierre Chibout, Parijs

Omstreeks 1810-1815

Verguld en zwart brons

62 cm

D2022.002.015 (Coll. Koning Boudewijnstichting, Fonds Graaf Thierry de Looz-Corswarem)

Deze buitengewone kaarsenhouders van het type 'vestale' zijn een afgeleide van een model van uurwerk voor op de schoorsteen ontworpen aan het einde van de 18^{de} eeuw. Aan het begin van de 19^{de} eeuw hadden de bronsgieters de gewoonte om modellen uit te wisselen en ze aan te passen aan nieuwe gebruiken.

Paire de chandeliers dits 'aux vestales'

Attribués à Pierre Chibout, Paris

Vers 1810-1815

Bronze doré et noirci

62 cm

D2022.002.015 (Coll. Fondation Roi Baudouin, Fonds Compte Thierry de Looz-Corswarem)

Ces étonnantes vestales photophores dérivent d'un modèle créé à la fin du XVIII^e siècle pour une pendule de cheminée. Au début du XIX^e siècle, les fondeurs de bronze avaient pour habitude de s'échanger les modèles et de les adapter à de nouveaux usages.

2)

Paar koelers

Jean-Baptiste Claude Odier, Parijs

1798-1809

Verguld zilver

23 cm

D2022.002.005 (Coll. Koning Boudewijnstichting, Fonds Graaf Thierry de Looz-Corswarem)

Jean-Baptiste Claude Odier, die in 1785 meester werd, vertegenwoordigde de derde generatie van een bedrijf opgericht onder Lodewijk XIV. Hij genoot zowel op theoretisch als op praktisch vlak een gedegen opleiding en ontwierp zelf veel van de stukken die zijn ateliers verlieten. Sommige van zijn ontwerpen worden vandaag de dag nog steeds door het huis Odier gemaakt.

Paire de rafraîchissoirs

Jean-Baptiste Claude Odier, Paris

1798-1809

Argent doré

23 cm

D2022.002.005 (Coll. Fondation Roi Baudouin, Fonds Graaf Thierry de Looz-Corswarem)

Reçu maître en 1785, Jean-Baptiste Claude Odier représente la troisième génération d'une maison fondée sous Louis XIV. Ayant bénéficié d'une solide formation, au dessin comme à l'établi, il conçoit lui-même une grande partie des œuvres qui sortent de ses ateliers. Certains modèles nés sous sa plume sont encore produits de nos jours par la maison Odier.

3)

Tafel

Toegeschreven aan George Jacob, Parijs

Omstreeks 1790-1800

Gelamineerd hout, vergulding, marmer

82,7 cm

6278.1 (verworven in 1934)

Table

Attribuée à Georges Jacob, Paris

Vers 1790-1800

Bois marqueté, dorure, marbre

82,7 cm

6278.1 (acquise en 1934)

4)

Bruidsjurk

Brussel/Havana

Omstreeks 1862

Geborduurde tule, katoen en linnen

Ong. 200 cm
D.4362 (verworven in 1983)

Deze bruidsjurk werd omstreeks 1862 in Brussel besteld voor het huwelijk van een meisje uit een aristocratische familie afkomstig van Havana, Cuba. De jurk is gemaakt van Brusselse applicatiekant waarbij bloemen in kloskant op de tule werden aangebracht. Sommige details werden verder uitgewerkt in naaldkant. De sleep maakt deze hoepeljurk helemaal af!

Robe de mariée

Bruxelles
Ca. 1862
Tulle brodé, coton, lin
Onviroon 200 cm

Cette robe de mariée a été commandée à Bruxelles vers 1862 pour le mariage d'une jeune fille issue d'une famille aristocratique de La Havane, à Cuba. La robe est réalisée avec la technique de la dentelle de Bruxelles appliquée ; des fleurs de dentelle au fuseau sont appliquées sur un fond de tulle. Certains détails sont élaborés en dentelle à l'aiguille. Une traîne vient compléter la robe à crinoline.

5)

Vazenpaar versierd met zicht op het stadhuis van Brussel en de Willemspoort

Frédéric Faber (naar een lithografie van Jean-Baptiste Madou) , Brussel
Hard porselein
Omstreeks 1823
31,5 cm
I.A.8551A-B (verworven in 1950)

Frédéric Faber werd benoemd als schilder op porselein aan het hof van Willem I. De kunstenaar beeldde op dit paar vazen het stadhuis van Brussel en de Willemspoort. Opgericht in 1820, was deze monumentale boog een tolpoort die werd gebouwd op een doorgang in de tweede standsomwalling.

Paire de vases ornés d'une vue de l'hôtel de ville de Bruxelles et de la porte Guillaume

Frédéric Faber (d'après une lithographie de Jean-Baptiste Madou), Bruxelles
Ca. 1823
Porcelaine dure
31,5 cm
I.A.8551A-B (acquise en 1950)

Nommé peintre sur porcelaine de la Cour par Guillaume I^{er}, Frédéric Faber a représenté sur cette paire de vases l'hôtel de ville de Bruxelles et la porte « Guillaume ». Elevée en 1820, cette arche monumentale est une porte d'octroi percée au début du 19^e siècle dans la seconde enceinte de la ville.

6)

Portret van een dame

Joseph Panneel en Edouard Chappel, Brussel

Omstreeks 1835

Hard porselein

16 cm

2021.0005 (Gift van De Vrienden van de KMKG)

De thuiswerker Edouard Chappel associeerde zicht met Joseph Panneel als decorateur en handelaar van porselein. Hij tekende dit zeldzame plaatje van porselein dat een edelvrouw voorstelt.

Portrait d'une dame

Joseph Panneel en Edouard Chappel, Bruxelles

Ca. 1835

Porcelaine dure

16 cm

2021.0005 (Don des Amis des MRAH)

Associé à Joseph Panneel comme décorateur et marchand de porcelaine à Bruxelles, le 'chambrelan' bruxellois Edouard Chappel a signé cette rare petite plaque en porcelaine qui représente une dame de la noblesse.

7)

Panelen met voorstelling van een moeder die haar kind vasthoudt en een paar jonge boeren

Jean-Baptiste Capronnier, Brussel (naar tekeningen van François Joseph Navez

1838

Glas-in-lood

64,5 cm

Vi.1, Vi.2 (verworven in 1964)

De Brusselse glasschilder Capronnier heeft tekeningen van de kunstenaar François Joseph Navez nageschilderd. Navez verbleef lange tijd in Italië en verrijkte er zijn onderwerpen met Italiaanse genretaferelen. Deze sentimentele en deugdzame voorstellingen kenden een groot succes. Ze laten vaak het eenvoudige buitenleven rond Rome zien of kind dat slaapt of ziek is.

Panneaux représentant une mère tenant son enfant et un couple de jeunes paysans

Atelier de Jean-Baptiste Capronnier, Bruxelles (d'après des dessins de François Joseph Navez)

1838

Vitrail

64,5 cm

Vi.1, Vi.2 (acquis en 1964)

Le peintre verrier bruxellois Capronnier a reproduit des dessins de l'artiste François Joseph Navez. Suite à un long séjour en Italie, ce dernier enrichit son répertoire iconographique de scènes de genre italiennes. Ces représentations sentimentales et vertueuses de paysans dans la campagne de Rome ou de l'enfant endormi ou malade pour lequel on prie ont connu un grand succès.

8)

Kindertheater

Frankrijk

1884-1890

Hout, biscuit, textiel

58 cm

2016.0103.001 (verworven van Belle Epoque Dolls in 2016)

Théâtre de marionnettes

France

1884-1890

Bois, biscuit, textile

58 cm

2016.0103.001 (acquis de Belle Epoque Dolls en 2016)

9)

Toverlantaarn

Elie Xavier Mazo, Parijs

1880-1900

Plaatijzer, messing

36,5 cm

Fi 00273 (Purchase, flea market Brussels, 1990)

& Toverlantaarnplaatjes, 'De reis om de wereld in tachtig dagen'

Frankrijk

1872-1900

Glas

PH 0000350 (Gift van de heer en mevrouw Coupé in 1999)

Deze projectielantaarn, ontworpen voor gebruik in de woonkamer, is uitgerust met een optisch systeem van messing. Met een schroef aan de voorkant van het apparaat kun je de afstand instellen. De verlichting gebeurt met een petroleumlamp.

Lanterne magique

Elie Xavier Mazo, Paris

1880-1900

Tôle de fer, laiton

36,5 cm

& Plaques pour lanterne magique 'Le tour du monde en 80 jours'

France
1872-1900
Verre
PH 0000350 (Don de M. et Mme Coupé en 1999)

Conçue pour être utilisée dans les salons, cette lanterne de projection est équipée d'un système optique en laiton. La distance peut être réglée à l'aide d'une vis située à l'avant de l'appareil. L'éclairage est assuré par une lampe à pétrole.

10)

Visitekaartportretten

België
1880-1900
Foto op karton
2020.0499-0501(Verworven in 2020)

De visitekaartportretten, ontstaan omstreeks 1850, worden vrij snel een massaproduct. Men verzamelde ze niet alleen van familie en vrienden, maar ook van beroemdheden.

Portraits carte-de-visite

Belgique
1880-1900
Photo sur carton
2020.0499-0501(acquis en 2020)

Le portrait photographique en format carte de visite, inventé vers 1850, connaît rapidement un succès de masse. Les gens collectionnent non seulement les portraits de leurs proches mais aussi ceux des célébrités.

11)

Tricycle

Léon Bollé, Le Mans, Frankrijk
Omstreeks 1886
Metaal, leder, glas, rubber, hout
96 X 254 X 114 cm
TR.0117 (Gift van barones J. de Crawhez in 1944)

Deze tricycle, een voertuig tussen fiets en motorfiets, was bedacht en gemaakt door Léon Bollé uit Le Mans. Dit zeer vroege exemplaar behoorde toe aan baron Pierre de Crawhez, de grondlegger van de motorsport in België en oprichter van het racecircuit van Spa-Francorchamps.

Voiturette tricycle

Léon Bollé, Le Mans, France

Vers 1886

Métal, cuir, verre caoutchouc, bois

dimensions : 96 X 254 X 114 cm

TR.0117 (Don de la baronne J. de Crawhez en 1944)

Cette voiturette tricycle, croisement entre un vélo et une moto, a été conçue par Léon Bollé, du Mans. Cet exemplaire très ancien appartenait au baron Pierre de Crawhez, fondateur du sport automobile en Belgique et fondateur du circuit de Spa-Francorchamps.